

TRANSLATION

VIET TIN GLOBAL TRADING JOINT STOCK COMPANY
https://viettinbpo.com/
Tel: 024 7306 4899 / 096 218 6696
CERTIFICATE ACCURATE TRANSLATION
Ha Noi, Date 28/02/2015

The Lao People's Democratic Republic

Peace Independence Democracy Unity and Prosperity

Ministry of Planning and Investment

No. 246-11/KH.DT.4

Vientiane, September 30, 2011

FOREIGN INVESTMENT LICENSE

(3rd amendment)

- Pursuant to the Law on Foreign Investment Promotion No. 11/QH dated October 22, 2004;
- Pursuant to the Decree No. 374/TTg of the Prime Minister dated October 22, 2004 on organization and operation of the Ministry of Planning and Investment;
- Pursuant to the proposal dated June 15, 2011 of Chevron (Laos) Co., Ltd;
- Pursuant to the Certificate No. 142/DT4 dated September 8, 2011 on changing shareholders of Chevron (Laos) Co., Ltd;
- With reference to proposal and study of Investment Promotion Department.

THE MINISTRY OF PLANNING AND INVESTMENT HEREBY AWARDS THE LICENSE TO:

- Establishment : Petrolimex (Lao) Sole Co., Ltd
Petrolimex (Lao) Limited
- Registered office address : Phon Xay Village, Xay-set-tha District, Vientiane Capital
- Investment form : 100% foreign (the Socialist Republic of Vietnam)
- Foreign investor : Vietnam National Petroleum Corporation holds 100% of shares
- Activities : Business, import and export of petroleum products
- Total capital : US\$ 6,300,000 (Six million, three hundred thousand US dollars)
- Charter capital : US\$ 1,890,000 (One million eight hundred and ninety thousand US dollars)
- Tax and customs duties : According to the Law on Tax and Law on Customs
- Investment period : 15 (Fifteen) years (since January 31, 2007).

This Enterprise shall strictly adhere to the Law on Foreign Investment Promotion and other legal regulations issued by the State and fulfill the conditions set forth on the back of this license.

Authorization of third party use or amendment or supplement to any contents thereof is prohibited. This Investment License supersedes the Investment License No. 008-09/KH.DT4 dated January 20, 2009 and comes into effect since approval date.

THE MINISTER OF PLANNING AND INVESTMENT

(Signed and sealed)

Thoong-mi Phom-vi-xay



LỜI CHỨNG CỦA BIÊN DỊCH VIÊN

Hôm nay, ngày 28 tháng 02 năm 2025, Tại Văn phòng giao dịch của Công ty Cổ phần Thương Mại Việt Tín Global, số 18 ngõ 497 đường Nguyễn Trãi, Quận Thanh Xuân, Hà Nội.
Tôi là Biên dịch viên Bùi Thị Lệ xác nhận đã dịch thuật tài liệu từ tiếng Việt sang tiếng Anh
Cặp ngôn ngữ: Tiếng Việt sang tiếng Anh

Biên Dịch Viên

lệ

Bùi Thị Lệ

Ngày 28 tháng 02 năm 2025

Tôi là Tổng Giám Đốc của Công ty Cổ phần Thương Mại Việt Tín Global

XÁC NHẬN RẰNG

Bản dịch này do Biên dịch viên Bùi Thị Lệ thực hiện dịch thuật từ Việt sang tiếng Anh
Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của Biên dịch viên Bùi Thị Lệ

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Bản dịch gồm bản dịch kẹp chung với bản gốc.

CÔNG TY CP Thương Mại Việt Tín Global

Tổng Giám Đốc



Nguyễn Quang Huân



ORIGINAL

Cộng hòa Dân chủ Nhân dân Lào
Hòa bình Độc lập Dân chủ Thống nhất Thịnh vượng
Bộ Kế hoạch và Đầu tư

Số 246-11/KH.ĐT.4
Thủ đô Viêng Chăn, ngày 30/09/2011

GIẤY PHÉP ĐẦU TƯ NƯỚC NGOÀI

(Bản điều chỉnh lần thứ 3)

- Căn cứ Luật Xúc tiến đầu tư nước ngoài số 11/QH, ngày 22/10/2004;
- Căn cứ Nghị định số 374/TTg, ngày 22/10/2004 của Thủ tướng Chính phủ về tổ chức và hoạt động của Bộ Kế hoạch và Đầu tư;
- Căn cứ đề nghị ngày 15/6/2011 của Công ty TNHH Chevron (Lao);
- Căn cứ giấy chứng nhận số 142/ĐT4, ngày 8/9/2011 về việc thay đổi cổ đông của Công ty TNHH Chevron (Lao);
- Căn cứ đề nghị và việc nghiên cứu của Cục xúc tiến đầu tư.

BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ CẤP GIẤY PHÉP CHO:

- Thành lập : Công ty TNHH Petrolimex Lào
Petrolimex (Lao) Limited
- Địa điểm trụ sở : Bản Phôn Xay, Quận Xay-sệt-thả, Thủ đô Viêng Chăn
- Hình thức đầu tư : Nước ngoài 100% (CHXHCN Việt Nam)
- Nhà đầu tư nước ngoài : Vietnam National Petroleum Corporation nắm cổ phần 100%
- Các hoạt động : Hoạt động kinh doanh xuất - nhập khẩu sản phẩm xăng dầu
- Tổng số vốn : 6,300,000 US\$ (Sáu triệu ba trăm nghìn Đô la Mỹ)
- Vốn điều lệ : 1,890,000 US\$ (Một triệu tám trăm chín mươi nghìn Đô la Mỹ)
- Nghĩa vụ thuế-hải quan : Thực hiện theo Luật thuế và Luật hải quan
- Thời hạn đầu tư : 15 (Mười lăm) năm (kể từ ngày 31/1/2007).

Doanh nghiệp này phải hoạt động đúng theo Luật xúc tiến đầu tư nước ngoài và các quy định luật pháp khác do Nhà nước ban hành một cách nghiêm túc, đồng thời thực hiện theo các điều kiện đã nêu tại mặt sau của giấy phép này.

Nghiêm cấm mang giấy phép này cho người khác sử dụng thay hoặc thay đổi, điều chỉnh bất cứ nội dung nào đó trong giấy phép này. Giấy phép đầu tư này thay thế giấy phép đầu tư số 008-09/KH.ĐT4, ngày 20/01/2009 và có hiệu lực thi hành kể từ ngày đã ký.

THỦ TRƯỞNG BỘ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ

(Đã ký và đóng dấu)

Thoong-mi Phôm-vị-xay

